

21994A1231(27)

1994 12 31

EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS

L 358/217

SUSITARIMAS**pasikeičiant raštais dėl tam tikrų susitarimų dėl gyvų galvijų tarp Europos bendrijos ir Bulgarijos***A. Bendrijos raštas*

Gerbiamasis Pone,

turiu garbę priminti diskusijas apie susitarimus dėl prekybos tam tikrais žemės ūkio produktais, įvykusias Bendrijos ir Bulgarijos derybų dėl Europos sutarties kontekste.

Patvirtintu, kad Bendrija imsis būtinų priemonių užtikrinti, kad nuo šio Susitarimo įsigaliojimo Bulgarijai būtų visiškai taikomas gyvų galvijų importo režimas pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 805/68 13 straipsnį tomis pačiomis sąlygomis kaip Vengrijai, Lenkijai bei Čekoslovakijai.

Tuo atveju, jei prognozės rodo, kad importas į Bendriją gali viršyti 425 000 galvijų ir kad dėl tokio importo gali būti rimtai sutrikdyta Bendrijos galvijienos rinka, Bendrija pasilieka teisę imtis atitinkamų Tarybos reglamente (EEB) Nr. 1157/92 ir Europos sutartyse su Vengrija, Lenkija ir Čekoslovakija nurodytų valdymo priemonių, nepažeisdama jokios kitos Susitarimu jai suteiktos teisės. Gyvų galvijų importas, kuriam netaikomi Tarybos reglamento (EEB) Nr. 805/68 13 straipsnyje arba Europos sutartyse nurodyti dydžiai, turi apsiriboti veršeliais, kurių gyvasis svoris neviršija 80 kg.

Būčiau dėkingas, jei galėtumėte patvirtinti, kad Bulgarijos vyriausybė sutinka su šio rašto turiniu.

Reiškiu Jums savo didžią pagarbą.

Bendrijos vardu

B. Bulgarijos raštas

Gerbiamasis pone,

turiu garbę pranešti, kad gavau Jūsų šios dienos raštą, kuriame rašoma:

„Turiu garbę priminti diskusijas apie susitarimus dėl prekybos tam tikrais žemės ūkio produktais, įvykusias Bendrijos ir Bulgarijos derybų dėl Europos sutarties kontekste.

Patvirtintu, kad Bendrija imsis būtinų priemonių užtikrinti, kad nuo šio Susitarimo įsigaliojimo Bulgarijai būtų visiškai taikomas gyvų galvijų importo režimas pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 805/68 13 straipsnį tomis pačiomis sąlygomis kaip Vengrijai, Lenkijai bei Čekoslovakijai.

Tuo atveju, jei prognozės rodo, kad importas į Bendriją gali viršyti 425 000 galvijų ir kad dėl tokio importo gali būti rimtai sutrikdyta Bendrijos galvijienos rinka, Bendrija pasilieka teisę imtis atitinkamų Tarybos reglamente (EEB) Nr. 1157/92 ir Europos sutartyse su Vengrija, Lenkija ir Čekoslovakija nurodytų valdymo priemonių, nepažeisdama jokios kitos Susitarimu jai suteiktos teisės. Gyvų galvijų importas, kuriam netaikomi Tarybos reglamento (EEB) Nr. 805/68 13 straipsnyje arba Europos sutartyse nurodyti dydžiai, turi apsiriboti veršeliais, kurių gyvasis svoris neviršija 80 kg.

Būčiau dėkingas, jei galėtumėte patvirtinti, kad Bulgarijos vyriausybė sutinka su šio rašto turiniu.“

Turiu garbę patvirtinti, kad Bulgarijos Vyriausybė pritaria Jūsų rašto turiniui.

Reiškiu Jums savo didžią pagarbą.

Bulgarijos vyriausybės vardu
